

LES SOURDS, ILLETTRÉS OU BILINGUES ?

Sommaire

◎ Situation sociolinguistique de la LSF.

- Depuis 1789 → Une Nation, une langue : le français.
- Depuis 1980 → Vers une reconnaissance de la LSF.
- Depuis 2005 → LSF langue d'éducation.

◎ Les Sourds : illettrés ou bilingues ?

- Illettrisme.
- Bilinguisme.
- Bilinguisme diglossique.

Depuis la Révolution française

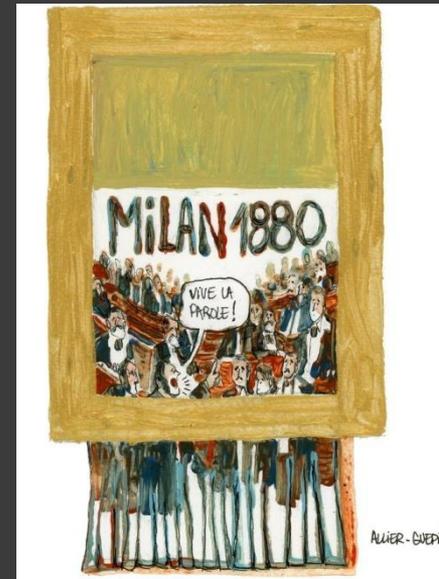


Abbé Grégoire



1794

Une Nation, une langue :
le français.



1880-1980

Interdiction des langues
minoritaires à l'école.

Depuis le Réveil Sourd

- 1975 → Lutte pour la reconnaissance de la LSF.



- 1992 → Révision de la Constitution :
« La langue de la République est le français ».



Depuis 2005...

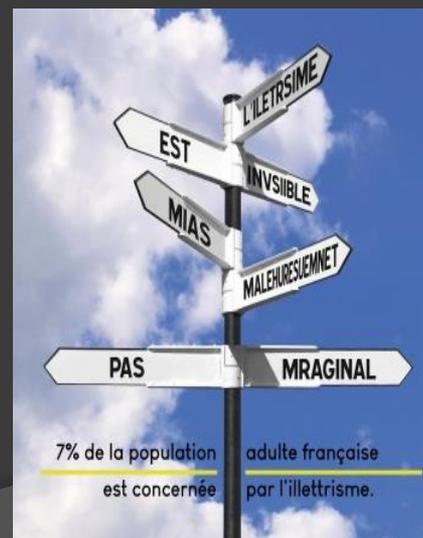
LOI N° 2005-102
DU 11 FEVRIER 2005

Pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées.

- LSF « langue de France »
à côté du français, langue nationale.
- Choix entre une éducation bilingue (LSF/français écrit) ou en langue française avec ou sans LPC.

Rapport Gillot (1998) = 80% d'illettrés !

« On parle d'**illettrisme** pour des personnes qui, après avoir été scolarisées, n'ont **pas** acquis une **maîtrise suffisante** de la **lecture**, de l'**écriture**, du **calcul**, des **compétences de base** pour être autonomes dans des situations simples de la vie courante ».



(Définition de l'



2022)

Les Sourds : illettrés ?

« Les profs évaluent le nombre d'illettrés chez les sourds à 80%. À mon avis, il serait plus juste de dire qu'il y a **80% d'échec** à mettre sur le compte de cette **méthode** d'enseignement : l'**oralisme**.

Lorsque j'entends que les profs formés à l'enseignement des sourds sont [...] appelés 'profs spécialisés', je me marre ! »
(Biedma, 2007, p.112).

Education des Sourds

« Le problème est que la **société impose** aux sourds l'**enseignement par l'oral** et continue à dévaloriser les langues signées [...] Beaucoup de sourds ne possèdent pas les savoirs de base, même en LSF. [...] La politique actuelle [...] **manque** de volonté réelle pour des **projets** pédagogiques **d'éducation en LSF.** »
(L'Huillier, 2004).

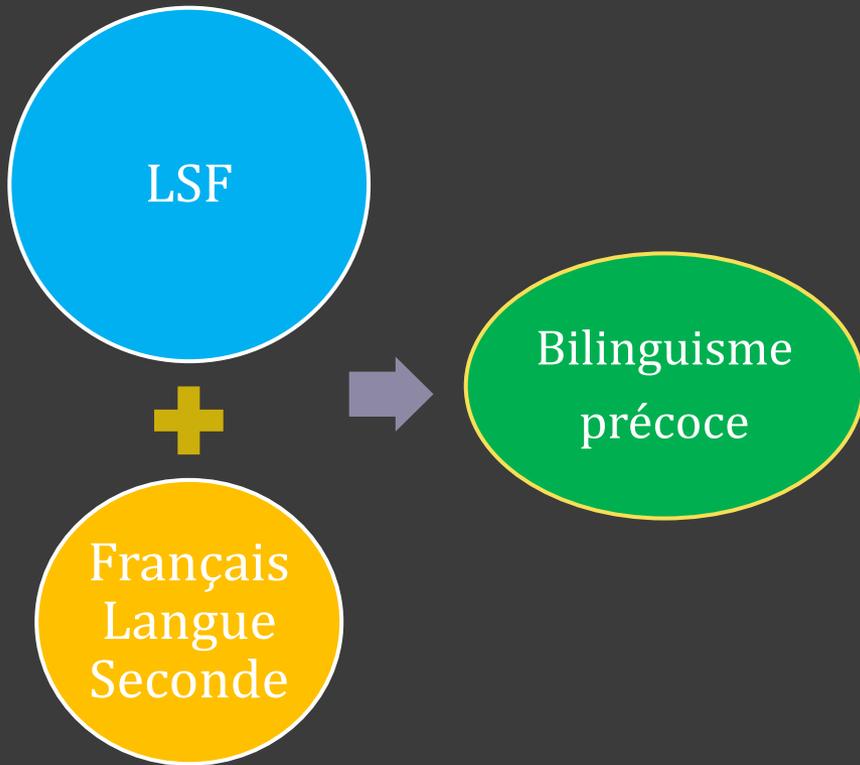
Causes de l'illettrisme

- ⦿ Pas de véritable reconnaissance de la LSF.
- ⦿ Intégration sauvage.
- ⦿ Méthodes d'enseignement inadaptées
(ex : apprentissage de la lecture basé sur la phonologie).
- ⦿ Enseignants non formés.
- ⦿ Maîtrise insuffisante de la langue des signes
(ex : manque de regard métalinguistique).

LSF : langue première

« La première langue c'est la LSF [...] il faut un bon niveau de LSF après on arrive au français [...] si la syntaxe de la LSF est bien étudiée [...] l'étude du français sera facile si la LSF n'est qu'à peu près acquise le français sera moyen. » (Desprez, 2001).

Bilinguisme : LSF, FLS et FLE



Apprentissage simultané



Apprentissage en différé

Mais alors ? Les Sourds ? Illettrés ou bilingues ?

Illettrés parfois

Bilingues souvent

Et toujours en lutte pour :

- l'application réelle du droit de choisir une éducation bilingue,
- l'inscription de la LSF dans la Constitution.



Bibliographie et sitographie :

- ⦿ Biedma, Roberto. « *Ça ne va pas être possible, tu es sourd !* ». 2007, p.112.
- ⦿ Cormont, Jessy. « Se réappropriier sa propre langue pour s'émanciper ». *Agir par la culture*, 29 mai 2018.
- ⦿ Cours de la licence professionnelle « Intervention sociale, langue des signes » de Mme Hamm, Mme L'Huillier, M. Pele et M. Piquet, 2021-2022.
- ⦿ Delamotte, Régine. « La Langue des Signes Française et l'éducation des Sourds : aspects sociolinguistiques, repères historiques et enjeux descriptifs ». *L'éducation bilingue en France*, Christine Hélot & Jürgen Erfut (dirs), Lambert-Lucas, 2016.
- ⦿ Garcia, Brigitte & Derycke, Marc. « Introduction ». *Langage et société*, vol. 131, n° 1, mars 2010.
- ⦿ L'Huillier, Marie-Thérèse. « D'où vient l'illettrisme chez les personnes sourdes ? ». 2004.
http://www.lituraterre.org/D_ou_vient_l_illettrisme_chez_les_personnes_sourdes-Intervention_de_Marie_Therese_L_Huillier.

Pour en savoir plus...

- Hugol, Gaëlle. « Politique linguistique de la France de 1789 à 1992. Langue des signes française et langues minoritaires ». 2022.
<https://aixls.hypotheses.org/files/2022/02/Politique-linguistique-et-langue-des-signes.-Gaelle-Hugol.-2022.pdf>
- Id. « Place de la langue des signes au XXème siècle et enjeux pour le XXIème siècle ». 2022.
<https://aixls.hypotheses.org/files/2022/03/Place-de-la-langue-des-signes.-Gaelle-Hugol.-2022.pdf>
- Id. « Les Sourds : illettrés ou bilingues ? ». 2022. [En cours.](#)

ANNEXE 1

Mme Nadia Sollogoub interpelle le gouvernement au sujet de la Scolarisation des jeunes sourds et malentendants

« En France, 10 000 élèves étudient tant bien que mal avec une surdité.

Les enquêtes scientifiques sont unanimes : il est **difficile d'être un élève sourd en France aujourd'hui**. Ces jeunes, scolarisés aux trois quarts, au sein de **l'école ordinaire** sont confrontés à des obstacles majeurs dans leur parcours tant académique que professionnel, ce qui peut entraîner des **risques de dépression, de suicide et de chômage** accru, ainsi qu'un retard de six ans dans l'acquisition de la lecture. [...] Madame la secrétaire d'État, il est temps de prendre conscience qu'**il faut des moyens supplémentaires et des personnels formés, afin que les enfants sourds aient les mêmes chances que les autres.** »

ANNEXE 2 Propositions andragogiques

● Apport du FLE

Analyse des correspondances et des différences entre les deux langues.

● Pédagogie active

Apprentissage par l'intermédiaire d'activités langagières, et le recours à la résolution de problèmes.

Public : adultes Sourds

Savoirs linguistiques

- Les synonymes
- Les pronoms personnels sujets
- Les pronoms compléments
- Les adjectifs possessifs
- Les règles de ponctuations

Ecrire un texte sans répétition

...donnes envie de faire table rase du...
...te l'aider à faire table rase du tien. Tu me
donnes envie d'être pour toi ce que je n'ai jamais
su être pour quelqu'un d'autre. Tu me donnes
envie de...
mon...
donnes envie de t'aimer à en faire trembler le
monde entier. Tu me donnes envie de parler de
sentir...
mes verbes au présent. Tu me donnes envie
de devenir quelqu'un qui t'apportera fierté et
douceur...
Lune, de...
envie de vivre, bordel. Parce que tu es l'étincelle
fond de mes yeux, mon sourire terriblement
Parce que je ne suis plus seule dés...
...précieux.

Compétences langagières

- Repérer les répétitions
- Reformuler des infos à partir d'un support écrit
- Exprimer son opinion (en LSF)
- Ecrire sans répétition

Compétences transversales

- Travailler en groupe
- Respecter la parole de l'autre
- Échanger des idées
- Se mettre d'accord
- Se relire pour se corriger

Déroulement

- ① Écrire une histoire à partir d'une bande dessinée sans texte – CE/EE

Conditions de réalisation : individuel ; BD avec 2 personnages.

- ② Construire un tableau des procédés qui permettent d'éviter la répétition – EO Signée/EE

Conditions de réalisation : par 3 puis mise en commun ; les textes individuels.

- ③ Repérer les répétitions dans un texte et réécrire le texte sans répétition – CE/EE

Conditions de réalisation : individuel ; tableau des procédés, dictionnaire des synonymes, fiches de grammaire.

- ④ Evaluation. Produire un texte narratif sans répétition – EE

Conditions de réalisation : individuel, sans document.